

কক-থুম

Kok-Thum

A guide book for words and conversation

শশধর বিক্রম কিশোর দেববর্মণ



উপজাতি গবেষণা ও সাংস্কৃতিক কেন্দ্র
ত্রিপুরা সরকার ■ আগরতলা

বঞ্চ-খুম্ৰ

□ শশধৰ বিক্রম কিশোর দেববৰ্মণ □

উপজাতি গবেষণা ও সাংস্কৃতিক কেন্দ্ৰ
ত্রিপুরা সরকার □ আগৰতলা

কক্-থুম্

Kok-Thum

A guide book for words and conversation

by S.B.K. Debbarman

Ex-Director, Tribal Research, Tripura

শশধর বিক্রম কিশোর দেববর্মণ

“কক্-থুম্”

প্রকাশক :

উপজাতি গবেষণা ও সাংস্কৃতিক কেন্দ্র

ত্রিপুরা সরকার, আগরতলা।

প্রথম প্রকাশ : ১৭ই সেপ্টেম্বর, ১৯৭৪ইং,

দ্বিতীয় সংস্করণ : ফেব্রুয়ারী, ১৯৯৯ইং,

তৃতীয় সংস্করণ : মার্চ, ২০১৭ইং,

প্রকাশক কর্তৃক সর্বসত্ত্ব সংরক্ষিত।

প্রচ্ছদ অলংকরণ : সমর সেন

মুদ্রণ : কালিকা প্রেস প্রাইভেট লিমিটেড।

আগরতলা, ত্রিপুরা পশ্চিম।

মূল্য : ৮০ টাকা মাত্র।

ভূমিকা

আমাদের উপজাতি গবেষণাধিকার হতে “কক্-ধুম্” নামক ইংরেজী ত্রিপুরী পরিভাষা পুস্তকাকারে প্রকাশ করা হল। ইতিপূর্বে আমরা ত্রিপুরা উপজাতি ও লোকগাথা সম্বন্ধীয় কয়েকটি পুস্তক রেব করেছি। বঙ্গতঃ পক্ষে সেগুলির কোনটাই “কক্-বরক্” ভাষায় লেখা নহে। তাই যারা ত্রিপুরার উপজাতি ভাষা “কক্-বরক্” শিখতে ইচ্ছুক তাদের সাহায্যার্থে বর্তমান বইখানি কথোপকথন ও প্রশ্নোত্তর আকারে লেখা হয়েছে এবং ইহার মৌলিক ভাষা শব্দসম্ভারে ও প্রণালীবদ্ধভাবে পরিবেশিত করা হয়েছে যাতে ভাষাজ্ঞান পিপাসু শিক্ষার্থীরা কম প্রয়াসে “কক্-বরক্” আয়ত্ত করতে পারে।

উক্ত বই যাদের জন্য লিখিত তাদের প্রয়োজন মেটাতে সক্ষম হলেই আমরা আমাদের শ্রম সার্থক মনে করব। ইহার উত্তরোত্তর উন্নতিকল্পে যে কোন গঠনমূলক প্রস্তাব ধন্যবাদের সহিত গৃহীত হবে।

শ্রী শশধর বিক্রম কিশোর দেববর্মণ
উপজাতি গবেষণা অধিকর্তা
আগরতলা, ত্রিপুরা।

তৃতীয় সংস্করণ সম্পর্কে

দ্বিতীয় সংস্করণটি নিঃশেষ হওয়ায় 'কক্ক-খুম' তৃতীয় সংস্করণটি বের করা হল। যারা কক্কবরক ভাষা শিখতে আগ্রহী এ বইটি তাদের খুব সাহায্য করবে; এতে বিভিন্ন শব্দের কক্কবরক উচ্চারণ এবং বাংলা অর্থ দেয়া আছে। বইটির শেষ দিকে কীভাবে শব্দগুলো সাধারণতঃ উচ্চারিত হয় তার একটা ইঙ্গিত (Hints of Pronunciation) দেয়া হয়েছে।

তৃতীয় সংস্করণটি প্রকাশের সময় দ্বিতীয় সংস্করণের কিছু ভুল-ত্রুটি যথাসম্ভব এড়ানোর চেষ্টা হয়। অনবধানতাবশতঃ আরো কিছু ভুল হয়তবা থেকে যেতে পারে তাই বইটি সম্বন্ধে যে কোন প্রস্তাব/উপদেশ আহ্বান করছি।

সুনীল দেববর্মা

অধিকর্তা

ট্রাইবেল রিচার্স এন্ড কালচারেল

ইনস্টিটিউট

আগরতলা, ত্রিপুরা।

C O N T E N T S .

শব্দ (Words)	:	9 - 39
কথোপকথন (Conversation)	:	40 - 70
শতকিয়া (Table of Numbers)	:	71 - 76

শব্দ
Words

WORDS (Man & Society)

English meaning	Tripuri Pronunciation in English	Tripuri	Bengali Meaning
Family	Nakkhungchhani Brook	নকখুংছানি বরক্	পরিবার
Clan	Dafa	দফা	জাতি
Co-villager	Farachhur	পারাছুর	একই গ্রামের অধিবাসী
Neighbourer	Parathanchha	পারাথান্ছা	প্রতিবেশী
Relationship	Jaitinangmani	জাইতিনাংমানি	সম্বন্ধ
Man	Borok	বরক্	মানুষ
Woman	Burui	বুরুই	স্ত্রীলোক
Husband	Sai	সায়	স্বামী
Wife	Hik	হিক্	স্ত্রী
Son	Chha	ছা	পুত্র
Daughter	Chhujuk	ছাজুক	কন্যা
Great-Grandfather	Ayung	আয়ুং	ঠাকুরদা
Great-Grandmother	Ayungjuk	আয়ুংজুক	প্রপিতামহী
Grandfather	Achu	আচু	পিতামহ
Grandmother	Achui	আচুই	পিতামহী
Father	Fa	ফা	পিতা
Mother	Ma	মা	মাতা

বন্ধ-খুন্

Uncle (Father's elder brother)	Ayung	আয়ুং	জ্যাঠা
Anung (Wife of father's elder brother)	Ayungjuk	আয়ুংজুক	জ্যাঠিমা
Uncle (Father's younger brother)	kaka	কাকা	খুড়ো
Aunt	Kaki	কাকি	কাকিমা
Elder brother	Ata	আতা	বড় ভাই
Elder sister	Abui/Aibi	আবুই/আইবি	বড় বোন
Younger brother	Fayung	ফায়ুং	ছোট ভাই
Younger sister	Hanak	হানক্	ছোট বোন
Meternal Uncle	Mama	মামা	মামা
Maternal Aunt	Atuijuk	আতুইজুক	মামী
Husband of father's sister	Piya	পিয়া	পিসা
Paternal Aunt	Ataijuk	আতইজুক	খুড়ী, জোঠি, পিসি
Husband of elder brother	Waijla	ওয়াইজলা	ভাশুর
Husband of elder sister	Kumui	কুমুই	বড় বোনের জামাতা
Husband of younger sister	Wai	ওয়াই	ছোট বোনের জামাতা
Grand son	Buchhuk	বুহুক	নাতি
Grand daughter	Buchhuk juk	বুহুক জুক	নাতনি

Brother's son	Bhagina	ভাগিনা	ভাইপো
Sister's son	Bhagina	ভাগিনা	ভাগিনা
Brother's daughter	Baignajuk	বাইগাজুক্	ভাইবি
Sister's daughter	Baignajuk	বাইগাজুক্	ভাগিনী
Father-in-law	Kra	ক্রা	শ্বশুর
Mother-in-law	Krajuk	ক্রাজুক	শাশুড়ী
Daughter-in-law	Hamjuk	হামজুক	পুত্রবধু
Son-in-law	Chamari	চামারী	জামাতা
Husband of wife's sister	Chharub	ছারুব	ভায়রা ভাই
Wife's brother	Prungjla	প্রাংজলা	শ্যালক (শালা)
Sister's husband	Kumui	কুমুই	ভগ্নিপতি
Sister-in-law	Prangjuk	প্রাংজুক	শালি
Ancheater	Chhandai	ছান্দাই	পূর্ব পুরুষ
Heir	Mantai	মান্তাই	উত্তরাধিকারী
Kins woman	Jaitini burui	জাইতিনি বুরুই	জাতি(স্ত্রী লোক)
Fore-father	Bufa buchu	বুফা বুচু	পূর্ব পুরুষ
Co-husband	Mungnangsla	মুংনাঙ্গা	উপপতি
Co-wife	Mungnang burui	মুংনাংবুরুই	উপপত্নী
Child, baby	Cherai bachha	চেরাই বছা	শিশু
Boy	Cherai	চেরাই	বালক
Girl	Burui bachha	বুরুই বছা	বালিকা

Youngman	Chhikla	ছিক্লা	যুবক
Young woman	Chhikli	ছিক্লি	যুবতী
Man	Borokchha	বরকছা	পুরুষ
Woman	Buruima	বুরুইমা	স্ত্রীলোক
Old man	Bura	বুড়া	বৃদ্ধ
Old woman	Buruichuk	বুড়ি	বৃদ্ধা

CONDITION OF LIFE

Bachelor	Chhikla	ছিক্লা	অবিবাহিত পুরুষ
Unmarried woman	Chhikla burui	ছিক্লা বুরুই	অবিবাহিতা স্ত্রীলোক
Married man	Buruignang	বুরুইগাং	বিবাহিত পুরুষ
Married woman	Chlagnang	চ্লাগনাং	বিবাহিতা স্ত্রীলোক
Widow	Randi	রান্দী	বিধবা
Widower	Randa	রান্দা	বিপত্নীক
Engaged	Khaidung	খ্লাইডুং	বাগদত্ত
Divorced man	Kakjakchla	কাক্জাক্‌চ্‌লা	বিবাহ বন্ধনছিন্ন পুরুষ
Divorced woman	Kakjak burui	কাক্জাক্‌ বুরুই	বিবাহ বন্ধনছিন্ন স্ত্রীলোক
Orphan	Mafa kurui	মাফা বুরুই	অনাথ শিশু
Lame	Khara	খড়া	খোঁড়া
Impudent	Kungchak	কুংচক/লাচিয়া	নির্লজ্জ, ধুষ্ট, উদ্বত
Squint-eyed	Kekla	কেক্লা	টেঁরা চোখ
Stammer	Tata	ততা	তোতলা
Blind	Kana	কানা	অন্ধ

Blind of one eye	Yasa kana	য়্যাসা কানা	এক চোখ অন্ধ
Dumb	Baba	ববা	বোবা
Deaf	Nathang	নাথং	বধির
Bold headed	Pilanda	পিলান্ডা	টেকো মাথা
Body	Chhag	ছাগ	দেহ
Head	Bakhorak	বখরখ	মাথা
Hair	Khanai	খনাই	চুল
Fore-head	Kapal	কপাল	কপাল
Face	Makhang	মখাং	মুখমন্ডল
Mouth	Bukhuk	বখুক	মুখ
Eye	Makal	মকল	চোখ
Pupil	Mukchlai	মুক্‌চলাই	চোখের তারা
Eye-brow	Mokal bokhanai	মকল বখনাই	জ্র
Ear	Khunju	খুঞ্জু	কান
Nose	Bukung	বুকুং	নাক
Nostril	Kungbalam	কুংবলাম	নাসারন্ধ্র
Upper lip	Chakani khukchui	ছাকানি খুকচুই	উপরের ঠোঁট
Lower lip	Khamani khukchui	খামানি খুকচুই	নীচের ঠোঁট
Moustache/Beard	Chengkari/khachai	ছেংকারী/খচাই	গোঁফ
Tongue	Chhlai	ছলাই	জিহ্বা
Tooths	Bowa	বুওয়া	দাঁত
Gum	Waching	ওয়াচিং	দাঁতের মাড়ি

বক-খু

Jaw	Chengla	চেংলা	চোয়াল
Chik	Khanger	খাংগার	গাল
Neck	Godana	গদানা	গ্রীবার সম্মুখ ভাগ
Throat	Katak, Tatra	কটক্, তত্র	কণ্ঠ, গ্রীবার সম্মুখ ভাগ
Wind pipe	Rangmalam	রাংমালাম	বায়ু প্রবাহী নল
Back	Fikung	ফিকুং	পৃষ্ঠ/পিঠ
Back-bone	Chhing, Bekerang Chingli	ছিং, বেকেরং, ছিংলি	মেরুদণ্ড
Shoulder	Barkung	বারকুং	কাঁধ
Chest	Khaklab	খাক্লাব	বক্ষ
Rib	Be-kreng	বে-ক্রেং	পাঁজরা
Heart	Bakhathai	বখাথাই	হৃদপিণ্ড
Lungs	Bakha-chhabang	বখা ছবং	ফুসফুস
Breast	Abuk, Khaklab	আবুক, খাক্লাব	স্তন
Arm	Yaktuk	য়াকতুক্	বাহু
Upper arm	Yaktuk	য়াকতুক্	উপরের বাহু
Lower arm	Yak	য়াক	নীচের বাহু
Elbow	Yaskung	য়াস্কুং	কনুই
Wrist	Yakchuk	য়াকচুক্	মনিবন্ধ
Hand	Yak	য়াক	হাত
Palm	Yafa	য়াকা	করতল
Finger	Yasi	য়াসি	আঙ্গুল
Thumb	Yasima	য়াসিমা	বৃদ্ধ অঙ্গুলি

Pointing finger	Tajwani	তজ্জনী	তজ্জনী
Middle finger	Koucharni yasi	কৌচারনী যাসী	মধ্যমা
Ring finger	Yasi katai	য়াসি কতই	অনামিকা
Little finger	Yasi katai	য়াসি কতই	বনিষ্ঠা
Fist	Yak mucham	য়াক মুচম	মুষ্টি
Nail	Yasku	য়াক্কু	নখ
Belly	Bahak, Ak	বহক্, অক্	পেট
Abdomen	Bohak-khama	বহক্ খামা	তলপেট
Navel	Omthai	অমথাই	নাভি
Liver	Okpili	অকপিলি	যকৃত
Kedeny	Gila	গিলা	মূত্রাশয়
Mouth	Bukhuk	বখুক্	মুখ
Buttocks	Khichlang	খিচলাং	পাছা
Leg	Yakung	য়াকুং	পা
Thigh	Yafung	য়াকুং	উরু
Nail	Yasku	য়াছকো	নখ
Ankle	Yakung tak mouk	য়াকুং তক মৌক	পায়ের গোছ
Male genitals	Pungchi hen	পুংচি হেন	পুং জননেন্দ্রিয় সংক্রান্ত
Vagina	Chhaklam	ছাক্রম	যোনিপথ
Foot-print	Yapai	য়াপাই	পায়ের ছাপ
Heel	Yakurai	য়াকুরাই	গোড়ালী
Toe	Yakung Yasima	য়াকুং যাসিমা	পায়ের আঙ্গুল

কক-থুম

Muscle	Han-badul	হান-বোডুল	মাংসপেশী
Nerve	Chhiduk	ছিদুক	স্নায়ু
Flesh	Bahan	বাহান	আকস্মিকভাবে প্রজ্জ্বলিত অগ্নিশিখা
Hair of the body	Bikhumu	বিখুমু	দেহের লোম
Urine	Sutui	সুতুই	প্রসাব
Cough	Tatrakhi	তত্রাখি	কফ
Sailva	Khuktui	খুকতুই	লালা, থুথু
Sweat	Kalamtui	কলমতুই	ঘাম
Spite	Khuktui	খুক তুই	থুথু
Sneeze	Haichuk-a	হাইচুক-অ	হাঁচি দেওয়া
Yawn	Siyai-a	সিয়াই-অ	হাই তোলা
Fat	Bofam	বুফাম	চর্বি
Blood	Thui	থুই	রক্ত
Pus	Kubtui	কুবতুই	পুঁজ
Breathe	Hama	হামা	শ্বাস নেওয়া

HOUSE & FURNITURE

Temple	Matainak	মতাইনক্	মন্দির
House	Nok	নক্	বাড়ি
Building	Pakanok	পাকানক্	দালান
Drawing room	Nagul	নগুল	বসার ঘর, বারান্দা
Kitchen	Gatinok	গাতিনক্	রান্নাঘর

Bathroom	Tukunok	তুকুনক	স্নানের কোঠা
Urinal	Sutoinok	সুতুইনক	প্রশাবাগার
Latrine	Khinok	খিনক	পায়খানা ঘর
Varanda	Nagul	নগল	বারান্দা
Courtyard	Nokhala	নখলা	গৃহ প্রাঙ্গণ
Hut	Nok	নক	কুঁড়ে ঘর
Above the house	Noksaka	নকসাকা	ঘরের দক্ষিণ বা পূর্বদিক
Inside the house	Nokchhing	নক্ছিং	ঘরের ভিতর
Door	Daglam, Daga	দগলাম, দগা	দরজা
Window	Tailam	তায়লাম	জানালা
Cane	Waruk	ওয়ারুক	বেত
Bamboo	Wa	ওয়া	বাঁশ
Step	Yakhli	য়াখলি	পদক্ষেপ
Stone	Holong	হলং	পাথর
Side & Corner	Baiching-bai-busup	বীখচিং-বাই-বুসুপ	আনাচে কানাচে
Thatch	Blaini-nukhung	ব্লাইনি নুখুং	ছনের ছানি
Furniture	Manui-khonui	মানুই-খনুই	আসবাবপত্র
Matchang	Matcha	মাচা	মাচা
Cooking pot	Tok	তুক	রান্নার পাত্র
Frying pot	Karai	কারাই	ভাজিবার পাত্র
Dish	Mairang	মাইরাং	থলা
Bamboo pipe	Wasung	ওয়াসুং	বাঁশের চোঙ

বক-খুল

Safe	Sanduk	সন্দুক	সিন্দুক
Comb	Betra	বেত্রা	চিরুণী
Coal	Hangar	হাঙ্গার	কয়লা
Match box	Harkak	হরকক	দিয়াশলাই
Sitting stool	Khamplai	খামপ্লাই	পিড়ি
Thread	Khutung	খুতুং	সূতা
Cotton	Khul	খুল	তুলা
Fan	Kisib	কিসিব	পাখা
Broom stick	Nakchhib	নকছিব	ঝাড়ু
Hubble Bubble	Dapa	দাপা	গড়গড়া
Husk	Gundak	গুন্দাক	তুস
Tongs/Pincirs	Yakhep	যাখেপ	চিমটে
Spinner	Chakha	চখা	চরখা
Basket	Dola	দুলা	ঝুড়ি
Big Basket	Langa	লাংগা	বড় ঝুড়ি
Small Basket	Chempai	চেমপাই	ছোট ঝুড়ি
Basket for women	Burui rokni chempai	বুরুই রুকনি চেমপাই	মেয়েদের ঝুড়ি
Basket for vegetable	Moikathangni chempai	মৈকাথাংনি চেমপাই	শাক সব্জীর ঝুড়ি
Basket for storing	Tisanani chempai	টিসানানি চেমপাই	কোন কিছু রাখিবার ঝুড়ি
Basket for yarn	Mayamani chempai	মায়ামনি চেমপাই	বুনা সূতা রাখিবার ঝুড়ি
Basket for fish	Aa-dola	আ-দুলা	মাছের ডুলা
Utensils	Taklap	তকলাপ	বাসনপত্র

Fishing net	Chai	চে	মাছ ধরিবার জাল
Bird net	Takchai	তকচৈ	পাখীর জাল
Boat	Rung	রুং	নৌকা
Oar	Pangai	পাংগাই	দাঁড়
Umbrella	Chhati	ছাতি	ছাতা
Mat	Lamthai	লামথাই	মাদুর
Axe	Roa	রোয়া	কুঠার
Spade	Godal	গুদাল	কোদাল
Dress	Kan-mung	কানমুং	পরিচ্ছদ
Cloth	Ree	রী	কাপড়
Dhoti	Ree-kutu	রীকুতু	ধুতি
Scarf	Chadar	চাদর	চাদর
Turbon	Pagri	পাকুড়ী	পাগড়ী
Hat	Tupi	তুপী	টুপী
Coat (long)	Kutai-kalak	কুতাই কলক	লম্বা কোট
Short coat	Kutai	কুতাই	ছোট কোট
Ribbon	Kharak Khanai	খরক খানাই	মাথার ফিতা
Rain coat	Watuini kutai	ওয়াতুইনি কুতাই	বর্ষাতি
Wrapper	Fanai	ফানাই	চাদর
Blanket	Kambal	কম্বল	কম্বল
Waist band	Chang-kha	চাং-খা	পোষাকের কোমরবন্ধ
Shoe	Yaklap	ইয়াক্লাপ	জুতা

Bangle	Mathia	মাথিয়া	বালা
Gold Bangle	Rangchakhani-bala	রাংচাখনি বালা	স্বর্ণের বালা
Silver Bangle	Rupaini bala	রূপাইনিবালা	রৌপ্যবালা
Ornament for the ear	Khunjuni	খুঞ্জুনি	কর্ণালঙ্কার
Ornament for the nose	Balik	বালিক	নাকের অলঙ্কার
Rain	Yachhitam	ইয়াছিতাম্	আংটি
Ear ring	Wakhum	ওয়াখুম	কানের দুলা
Beding	Bichhana	বিছানা	বিছানা
Bed sheet	Bamani-Ree	বমানি রী	বিছানার চাদর
Pillow	Kabang	কবং	বালিশ
Quilt	Rojai	রজাই	লেপ
Mosquito-net	Gonda	গোন্দা	মশারি
Big spoon	Tharuk	থারুক	হাতা
Lamp	Chati	চাতি	প্রদীপ
Bamboo pipe	Wasung	ওয়াছুং	বাঁশের চোঙ্গা
Water pot	Lota	লুতা	ঘটি
Thin mat	Lamthai	লামথাই	পাটি
Woven	Thapa	থাপা	উনুন

ANIMALS, BIRDS, REPTAILS & FISH

Animal	Mai	মৈ	জন্তু
Domestic animal	Yaknimai	য়াকনি মৈ	চতুষ্পদ জন্তু

Wind animal	Balangnimai	বলংনি মৈ	বন্য জন্তু
Cow	Muchhuk	মুছুক	গরু
Bull	Baresh	বেরেশ	ষাঁড়
Calf	Dega, Muchhuk bachha	ডেগা, মুছুক-বছা	বাছুর
Tiger	Machha, Musa,	মছা, মুসা	ব্যাঘ্র
Leopard	Machhalaipa, Tikkapura	মছালাইপা, টিক্কাপুরা	চিতাবাঘ
Panther	Machha, Raithai	মছা, রাইথাই	চিতাবাঘ
Black tiger	Machha kachham	মছা কছম	কাল বাঘ
Bear	Gang	গং	ভাল্লুক
Horse	Karai	করাই	ঘোড়া
Sheep	Bera	বেরা	ভেঁড়া
Buffalo	Michhip	মিছিপ্	মহিষ
Wind buffalo	Michhip balang	মিছিপ বলং	বন্য মহিষ
Wild dog	Chhikur	ছিকুর	বন্য কুকুর
Dog	Chhui	ছুই	কুকুর
Bitch	Chhuima	ছুইমা	কুকুরি
Cat	Aming	আমিং	বিড়াল
Wild cat	Aming Balang	আমিং বলং	বুনো বিড়াল
Cocks	Tokrag	তক্রগ	মোরগগুলি
Elephant	Mayung	মায়ুং	হাতী
Monkey	Mukhra	মুখরা	বানর

Deer	Machhak	মছক	হরিণ
Barking deer	Muchhui	মুছুই	হরিণ
Rhinoceros	Ganda, Machhkarang	গন্দা, মছকরং	গভার
Baison	Mathna	মথনা	বন্য মহিষ
Dry fish	Berma	বেরমা	সিঁদল
Squirrel	Mander	মান্দার	কাঠ বিড়াল
Rat	Chhinja	ছিঞ্জ	ইঁদুর
Mouse	Chhinja, Kundri	ছিঞ্জ, কুন্দি	মুথিক, ইঁদুর
Snake	Chibuk	চিবুক	সাপ
Frog	Yangla	য়ংলা	ব্যাঙ
Toad	Yangle chhipra	ইয়ংলা ছিপ্র	কটকটে
Snail	Chhikambuk	ছিকামবুক	শামুক
Pork	Wak bahan	ওয়াক বাহান্	শূকরের মাংস
Goat	Pun	পোন	ছাগল
Bird	Toksa	তকছা	পক্ষী
Cock	Takla, Takjla	তক্লা, তকজ্লা	মোরগ
Hen	Takma	তকমা	মুরগী
Chicken	Tak-cha	তকছা	পক্ষী শাবক
Egg	Butui, Taktui	বুতুই, তকতুই	ডিম
Duck	Takhum	তাখুম	রাজহংস
Pigeon	Faruk	ফারুক	পায়রা
Crow	Takha	তখা	কাক

Sparrow	Takchi	তক্ছি	চডুই
Eagle	Taling, takling, tailang	তলিং, তকলিং, তৈলিং	ঈগল পাখী
Bat	Takbak	তক্বাক্	বাদুর
Vulture	Chikruk	ছিক্ৰুক্	শকুনি
Owl	Takhuk	তাখুক	পেঁচক
Hawk	Sikra	সিক্ৰা	বাজপাখী
Tailor Bird	Baila	বাইলা	বাবুই পাখী
Cuckoo	Kunkil	কোংকিল	কোকিল
King-fisher	Takcha rangini	তক্ছা রাদিনী	মাছরাঙ্গা
Peacock	Takrai	তক্ৰাই	ময়ূর
Parrot	Tapchi, Atka	তপ্ছি, আতকা	তোতাপাখী
Crane	Baga	বগা	সারস পাখী
Nest	Bathap	বথপ	পাখীর বাসা
Beak	Tak bukhuk	তক বুখুক	পাখীর ঠোঁট
Feather	Bikhumu, Takkhumu	বিখুমু, তক্খুমু	পালক
Wing	Bakrang, Kangkhung	বক্ৰাং, কাংখুং	পাখা
Lizard	Nakharaichha	নকবরাইছা	টিকটিকি
Scorpion	Yangkhanggrai	য়ংখাগ্ৰাই	বিছা
Earth Worm	Kenjua	কেনজুয়া	কঁচো
Ant	Michhram	মিছরম্	পিঁপড়া
Bee	Piyaka	পিয়াকা	মৌমাছি
Butterfly	Larima	লারিমা	প্রজাপতি

বক-থল

Honey	Piya butui	পিয়া বুতুই	মধু
Leech	Chhiluk	ছিলুক	জৌক
Bug	Buruwa	বুরুয়া	ছারপোকা
Fish	Aa	আ	মাছ
Prown	Athuk	আথুক	চিংড়ি মাছ
Rou fish	Aakachak	আকাচাক	রোহিত মাছ
Katala	Katala	কাতলা	কাতল মাছ
Soup	Butui	বুতুই	ঝোল
Tail	Khitung	খিতুং	লেজ
Paw	Yafa	ইয়াফা	শিকারী প্রাণীর নখযুক্ত থাবা
Hair	Khanai	খনাই	চুল
Tusk	Mayung Bua	মায়ুং বুআ	হস্তিদন্ত

DISEASE, TREATMENT

Disease	Hamya	হাময়া, বেমার	রোগ
Medicine	Bithi	বিথি	ঔষধ
Fever	Kulum	কুলুম্	জ্বর
Influenza	Kangrai	কংগ্রাই	ইনফ্লুয়েঞ্জা
Dysentery	Khench	খেন্চ	আমাশয়
Diarrhoea	Khipra	খিপ্র	পেটের অসুখ
Pimple	Papilik	পাপিলিক	ব্রণ
Boil	Kula	কুলা	ফোড়া

Wound	Kachha	কছা	ক্ষত
Chicken pox	Lunti	লুন্ডি	পানি-বসন্ত
Small pox	Painalati	পাইনালতি	বসন্ত রোগ
Measles	Papili	পাপিলি	হাম
Blind	Nukya	নুকইয়া	অন্ধ
Deaf	Nathang	নাথং	বধির
Dumb	Bo'ba	ববা	বোবা
Pain	Sa-o	সা-অ	ব্যথা
Musclar Pain	Bahan Chhamani	বাহান ছামানি	মাংসপেশী বেদনা
Toothache	Bwachamani	বুউছামানি	দাঁত বেদনা
Headache	Kharak Chhamani	খরক ছামানি	মাথা ব্যথা
Stomachache	Akchhamani	অকছামানি	পাকস্থলী ব্যথা
Ringworm	Kenjua	কেন্‌জুয়া	কেঁচো
Mad	Kabar	কবর	উন্মাদ

FOOD SATFF

Rice	Mai	মাই	ভাত
Cooked rice	Maikumun	মাইকুমুন্	সিদ্ধভাত
Water	Toi	তীয়	জল
Salf	So'm	সম্	লবণ
Chilli	Machha	মছ'	শুকনো লঙ্কা
Oil	Thak	থক্	তৈল
Mustered Oil	Haruia Thak	হরুয়া থক্	সরিষার তৈল

কক-থুম

Vegitable	Da-lo	দাল'	শাকসব্জী
Curry	Moi	মুই	রান্না তরকারী
Ghee	Ghee	ঘি	ঘি
Milk	Dodh	দুধ	দুধ
Giddiness	Bakhrak mihimo	বখ্রকমিহিম্‌অ	মাথা ঘোরা
Vomiting	Kabamani	ক্বামানি	বমি করা
Scabies	Khainchuak	খাইন চুয়াক	পাঁচড়া
Fracture	Keplemani	কেপ্লেমানি	হাড় ভাঙ্গা
Ointment	Mo'lam	মলম	মলম
Curd	Do'i	দই	দধি
Honey	Piyabutui	পিয়াবুতুই	মধু
Cake	Awan	আওয়ান	কেক
Meat	Bahan	বাহান	মাংস
Fish	Aa	আ	মাছ
Chira	Ramfe	রমফে	চিড়া
Molasses	Kutui	কুতুই	গুড়
Onion	Piaja	পিয়াজ-অ	পেঁয়াজ
Turmeric	Sutui	সুতুই	হলুদ
Jinger	Haiching	হাইচিং	আদা
Betel	Fatui	ফাতুই	পান
Betel nut	Kuyai	কুয়াই	সুপারী
Egg	Taktui	তকতুই	ডিম

Tea	Cha	চা	চা
Smoke	Doma Nungmani	দুমা নুংমানি	ধূমপান
Tobaca leaves	Hada bolai	হাদা বোলাই	তামাক পাতা
Opium	Afing	আফিং	আফিম
Lime	Chundoi	চুনদুই	চুন
Feast	Chamung	চামুং	ভোজ
Bitter	Ko'Kha	কখা	তিক্ত
Sweet	Kutui	কুতুই	মিষ্টি
Sour	Mukhui, Kukhui	মুখুই, কুখুই	টক
To eat	Cha-a	চা-অ	খাওয়া
To drink	Nung-a	নুং-অ	পান করা
Twig	Bachhak-ko'lai	বছক কুলই	পল্লব
Leaves	Bolai	বোলাই	পাতাগুলি
Flower	Khum	খুম্	ফুল
Bud	Bukhuroi	বোখরুই	কুঁড়ি
Fragrance	Mo'tam	মতম	সুগন্ধি
Fruit	Bathai	বথাই	ফল
Bark	Bukur	বুকুর	ছাল
Root	Yarung	য়ারুং	মূল, শিকড়
Trunk	Buchhunda	বুছন্দা	গাছের গুঁড়ি
Thorn	Buchhu	বুছু	কাটা গাছ
Bamboo	Wa	ওয়া	বাঁশ

কক-খুম

Cane	Waruk	ওয়ারুখ	বেত্র
Vegetable garden	Moikhutung bari	মুইখুতুং বাড়ি	শাকসবজীর বাগান
Tomato	Fanthak mukhui	ফান্তক মুখুই	টমেটো
Brinjal	Fanthak	ফান্তক	বেগুন গাছ
Bean	Chabai	ছবাই	সীম
Patatoo	Tha	থা	আলু
Radish	Molai	মোলাই	মূলা
Pump-kin	Milok	মিলক	লাউ
Red gourd	Cha-kumra	চা কুমড়া	মিষ্টি কুমড়
White gourd	Khakulu	খাকুলু	কুমড়
Jack-fruit	Thaipang	থাইপং	কাঁঠাল
Orange	Kamala	কমলা	কমলা
To suck	Kusub	কুসুব	চোবা

TREES, VEGITABLE, FRUITS

Tree	Bofang	বুফাং	বৃক্ষ
Creeper	Buduk	বুদুক	লতা
Bush	Jub	জুব	ঝোপ
Forest	Bolang	বলং	বন
Grass	Jabra	জাব্রা	ঘাস
Branch	Bedek	বেদেক	ডাল, শাখা
Mango	Thaichuk	থাইচুক	আম
Sugar cane	Kuruk	কুরুক	ইক্ষু

Lemon	Jambi	জাম্বি	লেবু
Pine apple	Anaraso	আনারস	আনারস

LAND & NATURE

Land	Ha	হা	জমি
Cave	Hakar	হাকর	গুহা
Valley	Harung	হারুং	উপত্যকা
Mountain	Hapong Kator	হাপং কতর	পর্বত
Up	Saka	সাকা	উঁচু
Down	Khama	খামা	নীচু
Plain	Samai	সমাই	মসৃণ
River	Toima	তুইমা	নদী
Stream	Toichha	তুইছা	ছোট নদী
Water	Toi	তুই	জল
Water jar	Go'la	গলা	কলসী
Home steed land	Nakhthai	নখথাই	বাস্তভূমি
Town (market)	Hati	হাতি	বাজার
Village	Kami	কামি	গ্রাম
Mud	Harpek	হারপেক	কাদা
Sand	Haching	হাচিং	বালু
Clay soil	Ha kisi	হা-কিসি	কাদামাটি
Dry earth	Ha-kran	হা-ক্রান	শুষ্ক মাটি
Bank	To'irukung	তুইরুকুং	তীর

বক-থুম

Flood	Toitarmani	তুইতরমানি	বন্যা
Lake	Toifar	তৈফর	হ্রদ
Tank	Pukari	পুকরী	পুকুর
Rain	Watui	ওয়াতুই	বৃষ্টি
Snow	Kathar	কথর	শিলাবৃষ্টি
Rock	Halang	হলং	শিলা
Sky	Nakha	নখা	আকাশ
Cloud	Chumui	চুমুই	মেঘ
Rainbow	Chakhreng Toinungmani	চখরেং তুইনুংমানি	রামধনু
Thunder	Fuirang	ফুইরাং	বাজ
Sun	Sal	সাল	সূর্য
Heat	Kutung	কুতুং	তাপ
Cool	Kachang	কচাং	শীতল
Sun rise	Sal kachhamung	সাল কাছামুং	সূর্যোদয়
Sun set	Sal thangmung	সাল থাংমুং	সূর্যাস্ত
Moon	Tal	তাল	চন্দ্র
Moon light	Pilala	পিলালা	চন্দ্রকিরণ
Star	Athukiri	আথুকিরি	তারা
Day	Sal	সাল	দিন
Night	Hor	হর	রাত্রি
Morning	Fung	ফুং	প্রাতঃকাল

Evening	Sarig	ସାରିଗ	ସନ୍ଧ୍ୟା
Summer	Kalam mal	କଲମ ମଲ	ଗ୍ରୀଷ୍ମକାଳ
Winter	Maising	ମାଈସିଂ	ଶୀତକାଳ
Month	Tal	ତାଳ	ମାସ
Year	Bichhi	ବିଛି	ବତ୍ସର
Air	Bayar	ବୟାର	ବାତାସ
Wind	Bayar	ବୟାର	ବାତାସ
Storm	Nakbar	ନକ୍‌ବାର	ଝଡ଼
Sound	Chhari	ଛାରି	ଶବ୍ଦ
Fire	Har	ହର	ଅଗ୍ନି
Smoke	Haku	ହକୁ	ଧୈୟା
Spark	Hapreng	ହପ୍ରେଂ	ଅଗ୍ନିକଣା
Ash	Thapla	ଥାପ୍ଲା	ଛାଈ
Coal	Hangar	ହାଙ୍ଗାର	କୟଳା
Fuel	Bo'l	ବଲ	ଜ୍ୱାଳାନୀ
Flame	Hajlai	ହଜ୍‌ଲାଈ	ଅଗ୍ନିଶିଖା

DIRECTION

North	Uttar Faiching	ଉତ୍ତର ଫାଈଛିଂ	ଉତ୍ତର ଦିକ
South	Dakhin Faichhing	ଦକ୍ଷିନ ଫାଈଛିଂ	ଦକ୍ଷିନ ଦିକ
West	Pachim Faichhing	ପଞ୍ଚିମ ଫାଈଛିଂ	ପଞ୍ଚିମ ଦିକ
East	Pub Faichhing	ପଞ୍ଚିମ ଫାଈଛିଂ	ପୂର୍ବ ଦିକ
Up	Sake	ପୂର୍ବ ଫାଈଛିଂ	ଉପର ଦିକ
Down	Tola	ତଲା	ନୀଚ

WEEKDAYS

Sunday	Sani	সানি	রবিবার
Monday	Tani	তানি	সোমবার
Tuesday	Angabi	অঙ্গাবি	মঙ্গলবার
Wednesday	Budhuni	বুধুনি	বুধবার
Thursday	Sal katar	সাল কতর	বৃহস্পতিবার
Friday	Sal Sokur	সাল সকুর	শুক্রবার
Saturday	Sani Sal	সানি সাল	শনিবার

SEASON

Summer Season	Kalmani mal	কল্‌মানি মল	গ্রীষ্মকাল
Rainy Season	Watui mal	ওয়াতুই মল	বর্ষাকাল
Winter Season	Maichhing	মাইছিং	শীতকাল
Spring Season	Sachelang	সাচলাং	বসন্তকাল

LAW & ORDER

Crime	Harta	হারতা	অপরাধ
Punishment	So'mung	সমুং	শাস্তি
Dismiss	Paikha	পাইখা	নিষ্পত্তি
Arrest	Ro'm-mani	রম্‌মানি	গ্রেপ্তার করা
Prison	Aalang	আলাং	কারাগার
Thief	Chhikak	ছিকক্	চোর
Murder	Buthermani	বুথারমানি	খুন করা
Case	Kak	কক্	ঘটনা

Try	Sungmung	সুংমুং	চেষ্টা
Investigation	Sungmung	সুংমুং	পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে পরীক্ষা
Imprison	Khay Chapmung	খায়-চপমুং	কারাবদ্ধ করা

WEAPONS & FIRE ARMS

Weapons	Manui	মানুই	অস্ত্রশস্ত্র
Sword	Chheng	ছেং	তরবারি
Gun	Chhilai	ছিলাই	বন্দুক
Cannon	Kaman	কামান	কামান
Bullet	Guli	গুলি	গুলি
Gun powder	Silai Bithi	সিলাই বিথি	বারুদ
Bow	Badukhung	বাদুখুং	ধনুক
Arrow	Chakhla	চাখলা	তীর
Axe	Rue	বোয়া	কুঠার
Knife	Chhengsa	ছেংসা	ছুরি
War	Chaba	চবা	যুদ্ধ
Enemy	Chatur	ছতুর	শত্রু
Attack	Bufai-a	বুফাই অ	আক্রমণ
Retreat	Fairakmung	ফাইরকমুং	পশ্চাদপসরণ
Victory	Paymung	পায়মুং	জয়
Defeat	Chenmung	চেনমুং	পরাজয়
Peace	Kachang	কচাং	শান্তি
Leader	Bakhrak, Ajama	বখরক, অজামা	নেতা

OCCUPATION

Agriculture	Chuaimani	চুয়ইমানি	কৃষি
Cultivation	Aal Chuaimani	আল্ চুয়ইমানি	চাষাবাদ করা
Rice cultivation	Mai kaimani	মাই কাইমানি	ধান চাষ
Field	Kheto	খেত	মাঠ
Jhum	Huk	হুক্	জুম
Jungle	Bo'lang	বলং	জঙ্গল
Burning the jungle	Bo'lang so' Kmung	বলং স্কমুং	জঙ্গল পোড়ানো
Reaping	Mairamani	মাইরামানি	শস্যকাটা
Storing	Thum-mung	থুমমুং	গুদামজাত করা
Irrigation	To'irumung	তুইরুমুং	জলসেচ
Digging	Chak-mani	চকমানি	খনন
Weeding	Jabra Tangmani	জাবরা তাংমানি	যাস নিড়ানো
Plough	Langal	লাঙ্গল	লাঙ্গল
Ladder	Cho'kam	চকাম	মই
Paddy	Maichlam	মাইচলাম	ধান
Maize	Magadan	মগদান	ভুট্টা
Seed	Buchlui	বুচলুই	বীজ
Cultivator	Kisak	কিসক	কৃষক
Weaving	Ree-takmani	রী তাকমানি	বুনার কাজ
Loom	Reethanti	রী থান্তি	তাঁত
Shuttle	Thuri	থুরি	মাকু
Yarn	Khutung	খুতুং	সূতা
Cotton	Khul	খুল	তুলা

Wool	Bikhumu	বিখুমু	পশম
Spining	Lubmung	লুবমুং	সূতা কাটতে ব্যবহৃত
Spindle	Chakhasu	চখাসু	টেকো
Cloth	Ree	রী	কাপড়
Woolen cloth	Bikhumuni ree	বিখুমনি রী	পশমের কাপড়
Design	Bo'thai	বথাই	নক্সা
Border	Reebukhuk	রীবুখুক্	কিনারা
A women weaver	Reetaknai burui	রীতাকনাই বুরুই	স্ত্রীলোক তাঁতী
Sewing	Submung	সুবমুং	সেলাইয়ের কাজ
Scissors	Kenchi	কেঞ্চি	কাঁচি
Dye	Ro'ng	রং	রঞ্জক
Carpentry	Bo'fangni samung	বুফাংসামুং	কাঠের কাজ
Hammer	To'knani manui	তকনানি মানুই	হাতুড়
Saw	Karat	করাত	করাত
Chisel	Batali	বাতালি	বাটালি
Plane	Randa	রান্দা	রৈঁদা
Painting	Rangkhaimung	রং-খলাইমুং	চিত্রাঙ্কণ
Smithery	Gayna-taknai	গয়না তাকনাই	ধাতুশিল্পীর কাজ

TRADE, HUNTING & DANCE

Debt	Lakai	লাকাই	ঋণ
Customer	Paynai	পায়নাই	ক্রেতা
Creditor	Lakai-ronai	লাকাই-রোনাই	ঋণদাতা
Debtor	Lo'kainanai	লাকাইনানাই	ঋণী
Interpreter	Raiba	রাইবা	দোভাষী

কক-খুম

Shop	Do'gan	দোগান	দোকান
Shop keeper	Do'gan-rinai	দগানরিনাই	দোকানী
Price	Dam	দাম	মূল্য
Money	Rang	রাং	টাকা
Fishing	Aa-ram-mung	আ-রমমুং	মাছ ধরা
Fishing net	Cho'ir	চৈর, জাল	মাছ ধরিবার জাল
Trap	Duk	দুক	ফাঁদ
Fisherman	Jalia	জালিয়া	জেলে
Hunting trap	Duk	দুক	শিকারের ফাঁদ
Hunter	Mui-naituknai	মুই-নাইতুকনাই	শিকারী
Labour	Samung Tangmung	সামুং তাংমুং	শ্রম
Servant	Chheleng	ছেলেং	ভৃত্য
Dance	Machhamung	মছামুং	নৃত্য
Song	Ro'chabmung	রচাবমুং	সঙ্গীত
Drum	Kham	খাম্	টোল

RELIGION, CEREMONIES, FEASTS

Faith	Puito, Parti	পুইত, পার্তি	বিশ্বাস
Purity	Ko'thar	কথার	পবিত্রতা
Soul	Fo'la	ফলা	আত্মা
Tomb	Khuthuikhar	কুথুইখর	কবরখানা
Offerings	Rumani	রমানি	উপহার
Priest	Achai	অচাই	ওঝা

Cheif priest	Achaiyung	অচাইয়াং	প্রধান ধর্মযাজক বা ওবা
Asstt. priest	Barua	বারুয়া	সহকারী ওবা
Marriage	Kaimung	কাইমুং	বিবাহ
Marriage feast	Panda	পান্ডা	বিবাহোপলক্ষে ভোজ
Proposal	Kak	কক	প্রস্তাব
Divorce	Kakmung	কাকমুং	বিবাহ বিচ্ছেদ
Ceremony at Birth	Acchai Furni Panda	আচাই ফুরনি পান্ডা	জন্মোৎসব
Grave	Kuthui-hakar	কুথুই-হাকর	সমাধি



English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

Are you Tripuri?
 নুং তিপ্রাহা দে?
 Nung Tipuachha de?
 আপনি কি ত্রিপুরী?

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

Yes, I am Tripuri.
 আও, আও তিপ্রাহা।
 Aao, aang Tiprachha.
 হ্যাঁ, আমি ত্রিপুরী।

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

Who are you?
 নুং ছা-ব?
 Nung Chhabo' ?
 আপনি কে?

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

I am the village headman .
 আও পাড়ানি সর্দার।
 Aang parani Sardar.
 আমি পাড়ার সর্দার।

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

What is your name?
 নিনি মুং তা-ম?
 Nini mung tamo?
 আপনার নাম কি?

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

My name is Sri Samprai Debbarma.
 আ-নি মুং শ্রীসম্প্রাই দেববর্মা।
 Aani mung Sri Samprai Debbarma.
 আমার নাম শ্রীসম্প্রাই দেববর্মা।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Where do you live?
নুং ব-র তং?
Nung bo'ro'tong?
আপনি কোথায় থাকেন?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I live in Durga Chauduri para.
আঙ দুর্গাচৌধুরী পাড়া তংগ।
Anag Durgachaudhury para to'ngo'.
আমি দুর্গাচৌধুরী পাড়াতে থাকি।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Where is Durga Chaudhuri Para?
দুর্গাচৌধুরী পাড়া ব-র?
Durgachaudhury para bo'ro'?'
দুর্গাচৌধুরী পাড়া কোথায়?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

It is not far from here, it is near.
আব অরনীসায় বিছি চা-লয়া গানাঅন।
Aabo'aro'nisai bichhi chal-ya, gana-o'no'.
ইহা এখন থেকে খুব দূরে নয়, নিকটেই।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

How far is it from here?
আরনিসায় বছুক চা-ল?
Aaronisai bo'chhok chal?
এখান থেকে কত দূরে?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

It is six miles.
মাইল কাইদুক অংগানু।
Maail kaidok aungano.
মাইল ছয়েক হবে।

English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Sit down here. অ-র আচুকুদি। Aro' achukdi. এখানে বসুন।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	When did you come here? বুফোর অ-র সক্ষফায় ? Boforo aro' sokfai ? কবে এখানে এসেছিলেন ?
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	I came yesterday. আং মিয়া ফাইঅ। Aang miya faiyo. আমি গতকল্য এসেছিলাম।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	What is your father's name? ন-ফানি মুং তা-ম ? No'fani mung tamo' ? আপনার বাবার নাম কি ?
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	My father's name is Khepeng Ch Debbarma. বা-বুনি মুং ক্ষেপেং চন্দ্র দেববর্মা। Ba-boni mung khepeng Chandra Debbarma. আমার বাবার নাম শ্রীক্ষেপেং চন্দ্র দেববর্মা।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Are you married? নুঙ কা-দে কাইজাকখা ? Nung ka-de kajjak khaa? আপনি কি বিবাহিত ?
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Yes I am married. আও কাইজাকখা। Aao, Kaijak Khaa. হাঁ, আমি বিবাহিত।

কক-খুম্

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

How many wives have you?
নিনি খরক্বহুক হীক্ তং ?
Nini khorokh bochhok hik to ng' ?
আপনার কয়টি বৌ আছে ?

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I have two wives.
আনি খরক্বনুই হীক্ তংগ।
Aani khorok nui hik tongo.
আমার দুইটি বৌ আছে।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

How many children have you?
নিনি খরক্বহুক্ চেরাইবছা তং ?
Nini khorok bochhok cherai bachha tong?
আপনার কতজন ছেলেমেয়ে আছে ?

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I have three sons.
আনি খরক্বথাম্ চ্লা বহা তংগ।
Aani khorok tham chla bochha tongo'.
আমার তিন ছেলে আছে।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

How many language do you know?
নুং কক্ কাইবছক্ ছাইঅ মা ন্ ?
Nung kok kaibochhok chhai mann?
আপনি কয়টি ভাষা জানেন ?

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I can speak two languages.
আং কক্ কাইনুই ছাইমান।
Aang kok kainui chhai maano.
আমি দুইটি ভাষা জানি।

English Tripuri(kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Can you speak kok Borok (Tripuri language)? নুং কক বরক্ (তিপ্রা কক)? Nung (Tipra kok) chhai de maan? আপনি কি ত্রিপুরী ভাষা জানেন?
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Yes, I can. আও-মা-ন্। Aao, maamo. হ্যাঁ জানি।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	What do you call it? আব-নঃ তামঃ হিন্? Aabano' tamo' hin? ইহাকে কি বলে?
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	This is Kok-Borok in my language. চিনি কক্‌বাই চুং কক্-বরক্ হিনঃ। Chini kok bai chong kok borok hino'. আমাদের ভাষায় ইহাকে ককবরক্ বলি।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Say it again. তাই ওয়াইছা ছাদি। Tai wachha chadi. আবার বলুন।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Speak slowly. তরক্‌ ছাখে ছাদি। Turuk chhakhe chhadi. আস্তে আস্তে বলুন।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I do not understand you. (what you say)
নুং তামঃ ছ আং বুচিয়া।
Nung tamo' chha aang bochiya.
আপনি কি বলছেন আমি বুঝিনা।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

It is difficult to learn Tripuri language.
তিপ্রা কক্ ছরুংনানি কারাক্ সামুং।
Tipra kok chhurung nani karak samung.
ত্রিপুরী ভাষা শিখতে খুব কষ্ট।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

It should be asked from the interpreter.
অবঃ রাইবা নঃ মা ছুংনাই।
Abo' raiba no'ma chhungnai.
ইহা দোভাষীর মাধ্যমে জানতে হয়।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Why have you come here?
নুং অ-র তা ম খ্লাইনা ফায়?
Nung aro'tamo khlaina fai?
আপনি এখানে কেন এসেছেন?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Have come for case.
আং দরবারানি বাগুয় ফাইঅ।
Aang darbarani bagui faio'.
আমি দরবারের জন্য এসেছি।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Why did you quarrel?
নরগ তামংগয় ওয়ালাই?
Norog tamongui walai?
আপনারা কেন বাগড়া করেন?

English	That man stole my ring.
Tripuri (kok-Borok)	আ বরক্ আনি য্যাছিতাম খকখা।
English Pronunciation	Aa borok aani yachhitam khak kha.
Bengali Meaning	ঐ লোকটি আমার আংটি চুরি করিয়াছিল।
English	Tell everybody is to be summoned.
Tripuri (kok-Borok)	কুথুম্‌না বাওয় জতননঃ ছাদি।
English Pronunciation	Kuthumna bagui jatta nono chhadi.
Bengali Meaning	সমবেত হইতে সবাইকে বলুন।
English	When you will go?
Tripuri (kok-Borok)	নুং বুফুরু থাংনাই?
English Pronunciation	Nung bofuru thangnai?
Bengali Meaning	আপনি কখন যাবেন?
English	I Shall go after the case.
Tripuri (kok-Borok)	দরবার পাইখে থাংনাই।
English Pronunciation	Darbar Paikhe thangnai.
Bengali Meaning	দরবার শেষ হলে যাব।

MEDICAL EXPRESSION (বিধিনি কক্‌লাম)

English	What is wrong with you?
Tripuri (kok-Borok)	নিনি তামঃ অংখা?
English Pronunciation	Nini tamo Angkha?
Bengali Meaning	আপনার কি হয়েছে?
English	I am feeling unwell.
Tripuri (kok-Borok)	আনি ছাক হাময়া।
English Pronunciation	Aani chhak Hamya.
Bengali Meaning	আমি অসুস্থ বোধ করছি।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I want medecine.
আং বিথি নাইঅ।
Aang bithi nayo'.
আমি ঔষধ চাই।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I am suffering from diarrhoea
আমি বহক্ হাময়া অং তংখা।
Aani bohok hamaya ang to'ngkha.
আমি পেটের অসুখে ভুগছি।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

My stomach is aching,
আনি অক্ সাঅই তংখা।
Aani auk saoi tongkha.
আমার পেট বেদনা করছে।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Did you suffer before?
নুং আগীবদে সাজাক্খা?
Nung aagibo'de sajak kha?
পূর্বে আপনি ভুগেছিলেন কি?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Yes, I suffered before.
আও, আগীবঃ সাজাক্খা।
Aao aagibo'sajak kha.
হ্যাঁ, আমি ভুগেছিলাম।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

No, I did not suffer before.
ই হি আং আগী সাজাক্খা।
Enhi, aang aagi sajakya.
না, আমি আগে ভুগি নাই।

English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	I am not having any appetite for the last two days. মীয়া সালনুই আ-নি মাই অকখুইমা। Maya salnui aani mai auk khuiya. গত দুই দিন থেকে আমার কোন ক্ষিদে হচ্ছে না।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	A man indisposed does not fell hungry. হাময়া বরক মাই অক খুইজাকয়া। Hamya borok mai auk khuijaikya. অসুস্থ ব্যক্তির ক্ষিদে পায় না।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	If you lake medicine you will hungry বিথি চাখলায় অক খুইনায়। Bithi chakhlay auk khuinai. ঔষধ খেলে আপনার ক্ষিদে পাবে।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	What shall I eat now? তাবুক আং তাম চানাই? Tabok aang tamo chanai? এখন আমি কি খাব?
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	You may eat rice now. নুঙ তাবুক মাই চাঅয় মানঃ। Nung tabok mai chai. আপনি এখন ভাত থেকে পারেন।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Take beer afterwards। চুয়াক্ ওলঃ নুংদি। Mano, chuak olo nungdi পরে মধ্য পান করতে পারেন।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I have cut my hand.
আনি য়্যাক্ তানজাক্খা।
Aani yak tanjak kha.
আমি আমার হাত কেটেছি।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

How have you cut your hand?
বাহায়খে নিনি য়্যাক্ তানজাক্ ?
Bahai khe nini yak tanjak?
কিভাবে আপনার হাত কেটেছে?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I cut when I was cutting the jungle.
আং বলং হকফুরু য়্যাক্ তানজাক্গ।
Aang bolong hok fru yak tanjakgo.
জঙ্গল কাটার সময় আমার হাত কেটেছি।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Give me your hand.
নিনি য়্যাক্ আ-ন রিদি।
Nini yak aano ridi.
আপনার হাত আমাকে দিন।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

When you cut your hand apply ointment.
নিনি য়্যাক্ অন্খলাই মলম্ ফুলদি।
Nini yak on khelai molom foldi.
যখন আপনার হাত কাটবে মলম দেবেন।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Much blood has come out
ধুই জাইখ্ লায়নঃ ফাইখা।
Thui jaikhlaino faikha.
অনেক রক্ত গিয়েছে।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I shall give medicine.
আং বিথী রিয়ানু।
Aang bithi riwano.
আমি ঔষধ দেব।

English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	It is good if the oinment is not applied now. তাবুক মলম ফুলয়া খেনঃ কাহাম্। Tabok mo'lo'm folya kheno' kaham. মলম এখন না দিলেই ভাল হয়।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	My daughter is ill. আং ছাজুকনি ছা-ক হাময়া। Aangchhajukni chhak hamya. আমার মেয়ে অসুস্থ।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Don't take rice when you have fever. নুং লুম্ তংফুরু মাই তা চাদি। Nung loom tong foro mai ta chadi. জ্বরের সময় ভাত খাবেন না।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Take medicine when you are feverish. লুমনা নাইফুরুঃ বিথী চাদি। Loomna naiforo bithi chadi. জ্বরের সময় ঔষধ খাবেন।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	My boil has come to a head. আ-নি কুলা মুনখা। Aani kula monkha. আমার ফোড়া পেকেছে।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Don't eat rice or drink beer, when you are in fever নুঙলুম্ তংফুরু মাই বাই চুয়াক্ তা নুংদি। Nung loom tong foro mai bai chuak ta nungdi. জ্বরের সময় ভাত অথবা মদ্য খাবেন না।
English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning	Don't get wet in the rain. ওয়াতুই তা ছিজাক্দি। Watui ta chhijakdi. বৃষ্টিতে ভিজবেন না।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

If you get wet, you will become ill.
ওয়াতুই ছিজাকলায় নুঙ হাময়া ক্লায়নাই।
Watui chhijak khelai nung hamya klainai.
বৃষ্টিতে ভিজলে অসুখে ভুগবে।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I hope you are well.
আশা খলাই-অ নুঙ কাহাম্ কুরংনঃ।
Aasha khelaiyo' nung kaham korongno.
আশা করি আপনি ভাল আছেন।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Yes. I feel (so).
আও, আং কাহাম্ কুরংনঃ।
Aao aang kaham Korongo'.
হ্যাঁ, আমি ভাল আছি।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

What are the disease?
অরঃ তমা হাময়া ?
Aro toma hamya?
এখানে কি রোগ আছে ?

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

These are the disease here.
অব'অ হাময়ারগ তঙগ।
Aro Aa hamya rogo tanga.
এখানে এই রোগগুলি আছে।

English	Trigni(Kokbork)	Pronunciation	Bengali
Malaria	ম্যালেরিয়া	Malaria	ম্যালেরিয়া
Diarrhoea	বহক্ হাম্য়া	Bohok hamya	পেটের অসুখ
Hand disease	য়াক্ হাম্য়া	Yak hamya	হাতের রোগ
Goitre	ছাইবম্	Chhaibom	গলগন্ড
Eye disease	মকল্ হাম্য়া	Mokol hamya	চোখের রোগ
Pain in the legs	য়াকুং ছা-অ।	Yakung chha o'	পায়ে ব্যথা

Gout	বাত	Baat	বাত
Pain in the buttock	খিচলাং ছা-অ	Khichlang chh-o'	পাছার ব্যথা
Child disease	চেরাইনি বেমার	Cheraini bemar	শিশু রোগ
Women's disease	বুরুইনি বেমার	Boroini bemar	স্ত্রী রোগ
Disease	হাময়া/বে-মার	Hamyra/bemar	রোগ
Fever	কলুম/লুম।	kolom/loomo'	জ্বর
Small-Pox	পাইনালতী	Painalati	বসন্ত
Measles	ফেড়া	Fera	হাম
Boil	কুলা	Kula	ফোড়া

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Wash your eyes in the morning.
ফুংগঃ নিনি মকল ছুদি।
Fongo'nini mokel chhudi.
সকালে আপনার চোখ ধুইবেন।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

There will be no eye disease if you wash them.
মকল ছু-খ্লায় মকলনি বেমার অংয়া।
Mokel chhukhlai mo'ko'lni bemar angya.
চোখ ধুইলে চোখের রোগ হয় না।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

If you drink hot water there will be no disease.
নুং তুই কুতুং নুংখ্লায় কৌনু বেমার অংনায়া।
Nung kutung nung'khalai kono bemar ang'naya.
গরম জল পান করলে কোন রোগ হয় না।

Enlish
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

If you take baths there will be no disease.
তুই তুকুখ্লায় কৌনু বেমার অংনায়া।
Tuituku khalai kono bemar angya.
স্নান করলে কোন রোগ হয় না।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Take your food with clean hands.
য়্যাক সাফখলায় ছুঅয় চা মুং চাদি।
Yak saf khlai chhu-o'i chamung' chadi.
পরিকার হাত দিয়ে খাবার জিনিষ খাবেন।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Call a doctor when you suffer.
বেমার রমজাকখলায়নঃ ডাক্তার রিংদি।
Bemar ro'mjak khlaono' daktar ringdi.
অসুখে পড়লেই ডাক্তার ডাকবেন।

AGRICULTURE & FOREST (কৃষি তাই বলংনি কক্লাম) কৃষি ও বন

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

What crops do you grow?
তমা শস্য নুং কাই?
To'ma shasyo' nung kai?
কি কি শস্য আপনি চাষ করেন?

English
Tripuri (Kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I grow only paddy.
আং শুধু মাই কাই-অ।
Aang' shudhu mai kai-o'.
আমি শুধু ধান চাষ করি

English
Tripuri (Kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

How many varieties of paddy are there?
পদ কাইবুছুক মাই তং?
Po'd kaibochhok mai to'ng'?
কত প্রকার ধান সেখানে আছে?

English
Tripuri (Kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

There are many kinds.
ছহরপদ তংগ।
Chhachhorpo'd to'ngo'.
অনেক রকম ধান আছে।

English
Tripuri (Kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Where are your fields?
নি নি ক্ষে-ত ব -র?
Nini kheto'boro?
আপনার জমিগুলি কোথায়?

English	What have you sown?
Tripuri (Kok-Borok)	নুঙ তা -ম ছারখা?
English Pronunciation	Nung tamo' chharkha?
Bengali Meaning	আপনি কি বপন করেছেন?
English	How have been your crops?
Tripuri (Kok-Borok)	নিনি শস্য বাহায় অংখা?
English Pronunciation	Nini shasyo' bahai angkha?
Bengali Meaning	আপনার শস্য কেমন হয়েছে?
English	Have you done any cultivation?
Tripuri (Kok-Borok)	নুঙ কোনু কৃষিদে খলাইখা?
English Pronunciation	Nung kunu kriside khelai kha?
Bengali Meaning	আপনি কি চাষ করেছেন?
English	This year our fields have not good crops.
Tripuri (Kok-Borok)	অ বছরঅ ক্ষেতনি শস্য হামলিয়া।
English Pronunciation	O' Bochhor khetoni shasyo' hamliya.
Bengali Meaning	এই বছর ক্ষেতের ফসল ভাল হয়নি।
English	For a good crop you must sow good seeds.
Tripuri (Kok-Borok)	শস্য কাহাম্ মান্না হিনখে কাহাম্ বুচলুয় মা ছারনাই।
English Pronunciation	Shasyo' kaham manna hinkhe kaham bochului ma chharnai.
Bengali meaning	ভাল ফসল পেতে হলে ভাল বীজ বপন করা দরকার।
English	We give up the field after cultivation it for one year or two.
Tripuri (Kok-Borok)	বিছা বিছিনুই ক্ষে-ত খলায়খে-ন চুং খিবিঅয় রি-অ।
English Pronunciation	Bichha bichhinui kheto' khlaikheno' chung khibi-o'i ri-o'.
Bengali meaning	দুই এক বছর চাষ করার পরই আমরা ক্ষেতগুলি ছেড়ে দিই।
English	We shall sow the seeds in the Baisakh month.
Tripuri (Kok-Borok)	বৈশাখ মাসঅ চুং মাই ছা - ডনাই।
English Pronunciation	Baisakh mas-o' chung mai chharnai.
Bengali meaning	বৈশাখ মাসে আমরা বীজ বপন করব।

কক-খুম

English	In the Shraavan month the harvest ripens.
Tripuri (Kok-Boro)	শ্রাবণ মাসঅ মাই মুনঅ।
English Pronunciation	Srabhan mas-o' mai mun-o'.
Bengali meaning	শ্রাবণ মাসে ধান পাকে।
English	We shall reap the harvest in the Shraavan month.
Tripuri (Kok-Boro)	শ্রাবণ মাসঅ চুং মাই রানাই।
English Pronunciation	Srabhan mas-o' chung mai ranai.
Bengali meaning	শ্রাবণ মাসে আমরা ধান কাটব।
English	What did you use to sow formelry?
Tripuri (Kok-Boro)	মাই ছা-ড়নানি স্কাং ক্ষেতঅ তা-ম রী।
English Pronunciation	Mai chharnani sokang kheta tamo' ri?
Bengali meaning	বপন করার আগে ক্ষেতে কি দেন?
English	What did you sow at first?
Tripuri (kok-Borok)	পুইলা তা ম ছাড়খা?
English Pronunciation	Puila tamo' chharkha?
Bengali Meaning	প্রথমে কি বপন করেন?
English	If you cut the jungle first it will be good after wards.
Tripuri (kok-Borok)	পুইলা বলং হ্খলায় ওলঃ হামনাই।
English Pronunciation	Puila bo'lo'ng ho'k khelai o'lo' hamnai.
Bengali Meaning	প্রথমে জঙ্গল কাটলে পরে ভাল হবে।
English	After cutting the trees, if you burn them, it will be good.
Tripuri (kok-Borok)	বুফাং তানবায় ব-ন স্খলাই হামঅ।
English Pronunciation	Bofang tanbai bo'no' sakhalai hamo'.
Bengali Meaning	গাছ কাটার পরে সেগুলি পোড়া দিলে ভাল হয়।

<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>It will be good to clear the burnt out debris. ওয়াচেং বইচেং সাফ খ্লায়খে হাম-অ। Wachheng bo'icheng saf khlaikhe hamo' জঞ্জালগুলি পরিষ্কার করলে ভাল হবে।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>What do you do after that? আ-ব পাইখে তা-ম খ্লায় ? Aabo paikhe tamo' khalai? ইহার পর কি করেন ?</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>After that we do the weeding. আ-ব পাইখে চুং ছা-ম সাই-অ। Aabo paikhe chung chham sai-o. ইহার পর আমরা আগাছা পরিষ্কার করি।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>What are the insects that eat up the crops? তমা ইয়ং মাইফাং চা ? To'ma yong mai fang cha? কি ধরনের পোকা ধান নষ্ট করে ?</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>These are animals and insects that eat up the crops. মুছুক মিছিপ তাই ইয়ংরগনঃ শস্য চা-অ। Muchhuk michhip tai yongro'gno'shasyo'cha-o'. জীবজন্তু ও পোকাগুলি শস্য নষ্ট করে।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>What measures do you take against them? আবনি বাগুয় নুং তা-অ খ্লাইখা ? Aabo'ni bagui nung tamo' khlaikha? ইহার জন্য আপনি কি ব্যবস্থা করেছেন ?</p>

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

We do not take any steps.
চুং কুছুবঃ খ্লাইয়া
Chung kuchhulbo' khalaiya.
আমরা কোন ব্যবস্থা করি নাই।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

You should use chemicals against caterpillar.
ইয়ংনি বাণ্ডয় নরগ বিথী রিদি।
Yongni bagoi noro'g bithi ridi.
পোকা মারার জন্য ঔষধ দেওয়া দরকার।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Oh, the caterpillars eat up too much.
অঃ, ইয়ংরগ্ জইখেন শস্য চা-খা।
O', yongrog jaikheno' shasyo' chakha.
উঃ পোকাগুলি ভীষণ শস্য নষ্ট করেছে।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Well, I shall give you chemicals.
নরগনঃ আং ইয়ংনি বিথী রিয়ানু।
Norogna aang yongni bithi riwano.
আপনাদের আমি পোকার ঔষধ দিব।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

You should give me fertiliser to get better yeild of paddy.
ক্ষেতনি মাই কবাং মাননা বাণ্ডয় আ-ন সার রিদি।
Khetani mai ko'bang man'na bagoi aano sar ridi.
ভাল ফসল পাবার জন্য আমাকে সার দিন।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

What do you cultivate in the field?
ক্ষেত-ত তা-ম চাষ খ্লাই?
Kheta-o' tamo' chas khelai?
জমিতে কি কি চাষ করেন?

<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>We cultivate paddy etc; চুং চাষ খলাইঅ যেতুইঃ- মাই, পাট, খু-ল ম-স। Chung chas khlai-o'mai paat, khul, mo'so. আমার চাষ করি যেমনঃ ধাম, পাট, তুলা, মরিচ, ইত্যাদি।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>Do you not cultivate any non-edible things? চাইয়া মানুই নরগু কইয়াদে? Chaya manui naro'g kaiyade? আপনারা কি অভক্ষ্য জিনিস চাষ করেন না?</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>We cultivate fibre (for net). চুং রি তাকনানি বা গুয় খু-ল কইঅ। Chung ri tak-nain bagoi khul kaiyo.' আমরা কাপড় বোনার জন্য তুলা চাষ করি।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>Don't you cultivate fruit growing tress? বথাই থায়নাই কোন বুফাং কইয়াদে? Bo'thai thainai kunu bofang kaiyade? আপনারা ফলোৎপাদক গাছ চাষ করেন না?</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>We grow only fig not other tress. চুং শুধু বথায় থাইনায় বুফাং কইঅ তাই আলকা বুফাং কইয়া। Chung shudu bothai thainai befang kaio'tai aalka bofang kai-ya. আমরা শুধু ফলের গাছ চাষকরি অন্য গাছ চাষ করি না।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>Why do you not have orchard? নরগুনি তামংগয় বখায়নি বাগান কুরুই? No'ro'gni tamo'ngo'ibothai ni bagan koroi? আপনাদের ফলের বাগান নাই কেন?</p>

কক-খুর

English

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

We grow Jack fruit, mango, banana and pineapple etc.

চুং কাইঅ- যেতুই, থাইপুং, থাইচুক, খালি, আনারস

Chung' kai-o jetui: thaipung, thaichuk, thalik, aanaro'so.

আমরা চাষ করি যেমন : কাঁঠাল, আম, কলা, আনারস ইত্যাদি।

English

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

In what class do you read?

নুং ব ক্লাশ অ পড়ি ?

Nung bo'klasseso' pari?

তুমি কোন শ্রেণীতে পড় ?

English

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

I read in class II.

আংক্লাশ কাইনুই অ পড়িঅ

Aang klass kainui-o po'rio.

আমি দ্বিতীয় শ্রেণীতে পড়ি।

English

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

How many students are there?

নরগনি ক্লাশঅ খরক বুদ্ধক ছাত্র তং

No'ro'g-ni klasseso'kh'oro'k bochhuk chhatratong'.

তোমাদের শ্রেণীতে কতজন ছাত্র আছে ?

English

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

There are 20 students.

চিনি ক্লাশঅ খল ছাত্র তংগ।

Chini klasseso' Klo'l chhatra tong'o.

আমাদের শ্রেণীতে কুড়িজন ছাত্র আছে।

English

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

What sports and games do you have in your school?

তুমা থুংমুং নরগনি ইসকুলঅ তং ?

To'ma tho'ngmong no'rongin iskulao'to'ng?

তোমাদের স্কুলে কি কি খেলাধুলা আছে ?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

We have four kinds of sports.
চিনি অবঃ দালব্রুই থুংমুং তংগ।
Chini aro' dalbrui tho'ngmong to'ngo'.
আমাদের বিদ্যালয়ে চার প্রকারের খেলাধুলা আছে।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

What crafts do you have?
য়াক্‌নি সামুং তা-ম তা-ম তং?
Yakni samung tamo' tong?
তোমাদের কি কি হস্তশিল্প আছে?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

There are four crafts here.
অর দালব্রুই তংগ।
Aro dalbrui tongo'.
চার প্রকার হস্তশিল্প আছে।

- (i) Cane work.
- (ii) Carpentry
- (iii) Weaving
- (iv) Smithy.

ওয়ারুক্‌নি সামুং
বুফাংনি সামুং
রি তাক্‌মানি সামুং
হা-নি সামুং

Warukni Samung বেতের কাজ।
Bofangni Samong কাঠের কাজ।
Ri takmani Samung বোনার কাজ।
Hani Samong মাটির কাজ।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Which of this you like best?
অরনি বিছিং নুঙ ববনঃ জাইখে হাম্‌জাক্‌?
Aro'ni bichhino' nung bo'bo'no'jaikhe hamjak?
এই গুলির মধ্যে তুমি কোন্টি পছন্দ কর?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I like cane work best.
আং ওয়ারুক্‌নি সামুং জাইখেন হাম্‌জাক্‌গ।
Aang warukni samong bamjakgo'.
আমি বেতের কাজ পছন্দ করি।

English	(to another boy) And, you
Tripuri (kok-Borok)	(তাই কাইছা চেরাইনঃ) নুংলে ববনঃ হামজাক্।
English Pronunciation	(Tai kaichha cheraino-) nung' -le bo'bo'no hamjak?
Bengali Meaning	(অপর ছেলেকে) আর তুমি।
English	I have given up studies.
Tripuri (kok-Borok)	আং পড়া য়াকারখা।
English Pronunciation	Aang po'ra yakarkha.
Bengali Meaning	আমি পড়া ছেড়ে দিয়েছি।
English	Why have you given up studies?
Tripuri (kok-Borok)	নুঙ তামংগয় পড়া য়াকার ?
English Pronunciation	Nung tamongo`i po'ra yakar?
Bengali Meaning	তুমি কেন পড়া ছেড়ে দিয়েছ ?
English	I have a lot of work to do at home.
Tripuri (kok-Borok)	আনি ন-গ কবাংমা সামুং তংগ।
English Pronunciation	Aani no`go`ko`bangma samong tongo`.
Bengali Meaning	বাড়ীতে আমার অনেক কাজ করতে হয়।
English	I have nobody else to look after my home.
Tripuri (kok-Borok)	ন-গ নাইনানি আ-নি কে-কুরুই।
English Pronunciation	No`k nainani aani kebo` ko`roi.
Bengali Meaning	বাড়ী দেখাশুনা করার আমার কেহ নাই।
English	I have to work in the field.
Tripuri (kok-Borok)	আং সামুং তাংনানি ক্ষে-ত মা থাংগ।
English Pronunciation	Samong` tangnani aang kheto mathango`.
Bengali Meaning	ক্ষেতে আমার কাজ করতে হয়।

<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>What good schooling do to me? পড়িঅয় আ-নি তা-ম অংনাই? Po'ri-o'i aani tamo' aungnai? শিক্ষা আমার কি উপকার করবে?</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>If I work in the field shall get paddy. ক্ষে-ত সামুং তাংগুয়খ্লায় মাই মাননাই। Kheto' samong tangoi khelai mai mannai. জমিতে কাজ করলে ফসল পাব।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>And, grow up children should look after their homes. চেরাই কতর-রগ বরগ্নি-ন মানাইঅ। Cherai koto'r-ro'g' borogni no'gno'ma nai-o'. বয়স্ক ছেলেদের তাদের ঘরবাড়ী দেখাশুনা করতে হয়।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>Study (reading book) is difficult. পুঁথি পড়িনানি কারাক্ সামুং। Puthi po'rinani ko'rak samong. পড়াশুনা করা কঠিন।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>In the past, there were no books. আগী কোন পুঁথি কুৰুই। Aagi kunu puthi ko'ro'i. পূর্বে কোন বইপত্র ছিল না।</p>
<p>English Tripuri (kok-Borok) English Pronunciation Bengali Meaning</p>	<p>The tirbals did not read in the past. আগী আদিবাসীরগ পড়িয়া। Aagi aadibasi ro'g po'riya. পূর্বে উপজাতিরা পড়তে জানত না।</p>

বক-খু

Enlish

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

Now one or two started reading.

তাবুক কাইছা কাইনুই পড়িনা চেংখা।

Tabok kaichha kainui po'rina chengkha.

এখন দু'একজন পড়াশুনা করতে আরম্ভ করেছেন।

Enlish

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

By reading books you will become learned (great man).

পুঁথি পড়িখ্লায় নুং বরখ কতর অংনায়।

Puthi porikhlai nung' borok ko'to'r aungnai.

বই পড়লে তুমিও বিদ্বান ব্যক্তি হবে।

Enlish

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

You will be able to write about your people.

নিনি জাতিনি ককরগন নুং সুই মানাসু।

Nani jatini ko'kbo' nung' sui manano.

তোমার নিজের জাতিদের সম্বন্ধে লিখতে পারবে।

Enlish

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

You will be able to know about other people besides the Tripuri.

আদিবাসী ছাড়া আলাকা জাতিনি ককবঃ নুঙ ছিয়ানু।

Aadibasi chhara alaka jatini kokbo' nungchhiwang.

ত্রিপুরীদের ছাড়া অন্যান্য জাতি সম্বন্ধেও তুমি জানতে পারবে।

Enlish

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

You will be able to read about the news of the world.

সারা পিরথিমিনী খবর বঃ নুঙ পড়ি মানানু।

Sara pithimini khabo'r nung bo'ri manano.

পৃথিবীর খবরও তুমি পড়তে পারবে।

Enlish

Tripuri (kok-Borok)

English Pronunciation

Bengali Meaning

If you know to read and write you will be as others learned (great).

পড়িঅয় তাই সুই মানখ্লায় নুঙ বুই হাইনঃ বরক কতর অং মাননায়।

Po'ri o'i tai sui mankhlay nung'boi haino'borok katar Ang mannai.

লিখতে ও পড়তে পারলে তুমিও অন্যান্যদের মত বড় হতে পারবে।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

You will be sound in body and mind.
নিনি ছাক বাই খা বঃ কাহাম্ তাংনায়।
Nini chhak bai kbabo' kaham tong'nai.
মানসিক শারিরীক দিক দিয়েও তুমি সুস্থ থাকবে।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

The uneducated are like the blind.
পড়াছিয়া বরগ কানা হাই।
Po'ra-chhiya boro'k-rog kana hai.
অশিক্ষিত লোকেরা অন্ধের সমান।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Educated men do better in house and field.
পাড়াগাং বরকরগ নগঃ তাই ক্ষে-তব কাহাম্ সামুং তাংগ।
Pora-gnang bo'ro'k-ro'g no'go taikheto' bo
kaham samong tango'.
শিক্ষিত ব্যক্তির মাঠেও ভাল কাজ করতে পারেন।

CRAFTS (য়াকনি সামুং)

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

From where do you get yern?
নুঙ বর-নি খুতুং মা -ন্ ?
Nung b'oro'ni khotong maan?
আপনারা কোথেকে সূতা পান ?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Now from bazar, form-erly at home.
আগী ন-গ, তাবুক বাজারনি মা পাই-অ।
Aagi no'g', tabok bazarni ma pai-o'.
পূর্বে বাড়ীতেই, এখন বাজার থেকে আনি।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

How is yarn made?
বাহায়খে খুতুং সনাম ?
Bahaikhe khotong so'nam?
সূতা কিভাবে তৈরী হয় ?

কব্ব-খুল

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Yarn is made from cotton.
খুলনি খুতুং সনাম-অ।
Kholni khotong sonamo'.
তুলা থেকে সূতা তৈরী হয়।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Where are your cotton plants?
নিনি খুল কুফাং ব-র?
Nini khol bofang boro'?'
আপনার কার্পাস গাছ কোথায়?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Cotton plants are in the jungle.
খুল বুফাং বলংঅ।
Khol bofang bo'longo.
কার্পাস গাছগুলি বনে হয়।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Do you know how the yern is spum?
বাহায়খে খুল লুব্ নুং মাদে মান্ ?
Bahaikhe khol lub nong maade maano?
আপনি কি সূতা কাটতে জানেন?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Yes, I know.
আও, আং মা-ন।
Aao, aang maan.
হঁা, আমি জানি।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

The women spin.
বুরুইরগ খুতুং ল-ব।
Boroiro'g khotong lub.
মেয়েরা সাধারণতঃ সূতা কাটে।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

A girl must learn to weave.
বেরাক বুরুইরক্ণঃ বি তাক্মুং মা ছুরুংনাই।
Bebak boroiro'gno'ri takmong maa chhorongnai.
মেয়েদের অবশ্যই কাপড় বুনতে জানতে হয়।

English	A tribal girl who does not know how to weave is not fit for marriage.
Tripuri (kok-Borok)	আদিবাসী বুর্কইগ রি তাকনা রংয়া হিন্খে কাইজাকনানি চুগ্যা।
English Pronunciation	Adibasi boroiro'g ri takna rongya hinkhe
Bengali Meaning	kaijaknani chugya. যে সব মেয়ে কাপড় বুনতে জানে না তারা বিবাহের অযোগ্য।
English	What colours do the tribals like?
Tripuri (kok-Borok)	তমা বুমুল আদিবাসীরগ্ জাইখে হামজাক্?
English Pronunciation	To'ma bomol adibasiro'g jaike hamjak?
Bengali Meaning	কি রং উপজাতিরা পছন্দ করে?
English	The tribals like black and red.
Tripuri (kok-Borok)	আদিবাসীরগ কমস বাই কচাক্ হামজাক্গ।
English Pronunciation	Adibasi ro'g ko'sombai ko'chak hamjakgo'.
Bengali Meaning	উপজাতিরা লাল ও কাল রং পছন্দ করে।
English	Tribal women know well how to work designs (in clothes).
Tripuri (kok-Borok)	আদিবাসী বুর্কইগ ছাঅয় মা-ন বাহায়কে খুম তিসা।
English Pronunciation	Adibasi boroiro'g chhao'i maano bahaikhe khom tisa.
Bengali Meaning	কাপড়ে কিভাবে কারুকার্য করতে হয় আদিবাসী মেয়েরা তা জানে।
English	If you know different crafts, you can meet your own demands.
Tripuri (kok-Borok)	নুঙ ছহরপদ য়াকনি সামুং মান-খ্লায় নিনি ছান্মুং মান নাই।
English Pronunciation	Nung chhachharo'po'd yakni samong maankhlai nini changmung nung maan nai.
Bengali Meaning	বিভিন্ন রকমের হাতের কাজ জানলে আপনার নিজের চাহিদা নিজের সমাধান করতে পারবেন।

কক-খুম

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

You need not by anything from the market.
বাজারনি কোনু মানুই পায়না নাংনায়।
Bazarni kunu manui paina nangnaya.
বাজার থেকে কোন জিনিষই কিনতে হবে না।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

How many kinds of canes are there?
বহুক পদনি ওয়ারুক আর-র তং?
Bochhok po'dni waruk aaro tong?
কত রকমের বেত সেখানে আছে?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

There are four kinds canes.
আর দালুকুই ওয়ারুক তংগ
Aaro dalburi waruk tongo.
চার রকমের বেত আছে।

MISCELLANEOUS

Don't be shy
Don't quarrel
Don't get angry
Talk in Tripuri
It can be.
It cannot be.
It may be
What is it?
What is that?
What is the price?

তা লাচিদি
তা ওয়লাইদি
তা জলিদি
কক বরক্ ছাদি
অবঃ অংগানু
অবঃ অংগ্লাক্
অবঃ অং মানানু
অবঃ তা-ম?
ওবঃ তা-ম?
দা-ম বুদ্ধক?

Ta lachidi
Ta walaidi
Ta jo'lidi
Kok-borok chhadi
Abo' aungano.
abo aunglak.
Abo aung mano.
Abo tamo?
Obo' tamo.
Dam bochhok?

লজ্জা করবেন না।
ঝগড়া করবেন না।
রাগ করবেন না।
ত্রিপুরী ভাষায় কথা বলুন।
ইহা হবে।
ইহা হবে না।
ইহা হতে পারে।
ইহা কি?
ঐটা কি?
দাম কত?

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

What are you asking?
 নুঙ তা-ম ছুং?
 Nung' tamo' chhung?
 আপনি কি জিজ্ঞেস করছেন?

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

I have no more.
 আ-নি কুছুবঃ ছুংনানি কুরুই।
 Aani kochhobo chhong nani koroi.
 জিজ্ঞেস করার মত আমার কিছু নেই।

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

Do you like biri?
 নুঙ বিড়িদে হামজাক?
 Nung biride hamjak?
 আপনি কি বিড়ি ভালবাসেন?

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

Yes, I like biri.
 আও, আং বিড়ি হামজাকগঃ।
 Aao, aang biri hamjakgo'.
 হ্যাঁ, আমি বিড়ি ভালবাসি।

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

It is raining
 ওয়াতুই ওয়াঅ।
 Watoi wa-o'.
 বৃষ্টি হচ্ছে।

English
 Tripuri (kok-Borok)
 English Pronunciation
 Bengali Meaning

To drink hot water is good.
 তুই কুতুং নুংখলায় কাহাম্।
 Toi kotong nongkhelai kaham.
 গরম জল খাওয়াভাল।

কক-খুম

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

I shall eat rice afterwords
আং ওলং মাই চা-নাই।
Aang o'lo mai chanai.
আমি পরে ভাত খাব।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

You should obey your parents.
নিনি মাফা-ন মা-নিদি।
Nini mafano manidi.
মাতাপিতাকে আপনার মান্য করা উচিত।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Where are you going?
নুঙ বরং থাং ?
Nung bo'ro' thang?
আপনি কোথায় যাচ্ছেন ?

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

If you do this, everybody will love you.
নুঙ সামুং তাংখ্লায়, জও বরকনঃ ন-ন হাম্জাকনাই।
Nungo'aa samong thang khalai
jo'tto'bo'rokno'no'no' hamjaknai.
আপনি যদি ইহা করেন, প্রত্যেকে আপনাকে ভালোবাসবে।

English
Tripuri (kok-Borok)
English Pronunciation
Bengali Meaning

Different tribes have different languages.
জুদা জুদা আদিবাসীনি জুদা জুদা কক্ তংগ।
Juda juda adibasini juda juda kok to'ngo'.
ভিন্ন ভিন্ন উপজাতিদের ভিন্ন ভিন্ন ভাষা আছে।

শতকিয়া
TABLE OF NUMBERS

Bengali	English in English	Pronunciation in Tripuri	Pronunciation
১	one	Chha	ছা
২	Two	Nui	নুই
৩	Three	Tham	থাম্
৪	Four	Bruì	ব্রুই
৫	Five	Ba	বা
৬	Six	Dok	দক্
৭	Seven	Chhini	ছিনি
৮	Eight	Char	চার
৯	Nine	Chuku	চুকু
১০	Ten	Chi	চি
১১	Eleven	Chichha	চিসা
১২	Twelve	Chi-nui	চি-নুই
১৩	Thirteen	Chitham	চিথাম্
১৪	Fourteen	Chibruì	চিব্রুই
১৫	Fifteen	Chiba	চি-বা
১৬	Sixteen	Chi-do'k	চি-দক্
১৭	Seventeen	Chi-Chhini	চি-ছিনি
১৮	Eighteen	Chi-char	চি-চার
১৯	Nineteen	Chi-chuku	চি-চুকু
২০	Twenty	kho'l	খল্

২১	Twenty one	Kho'lpechha	খল্‌পেছা
২২	Twenty two	Kho'lpe-nui	খল্‌পে-নুই
২৩	Teenty three	Kho'lpe-tham	খলেপ-থাম্
২৪	Twenty four	Kho'lpe-brui	খল্‌পে-ব্রুই
২৫	Twenty five	Kho'lpe-ba	খলুপে-বা
২৬	Twenty six	Kho'lp-do'k	খল্‌পে-দক্
২৭	Twenty seven	Kho'lpe-chhini	খলপে-ছিনি
২৮	Twenty eight	Kho'lpe-char	খল্‌পেচার
২৯	Twenty nine	Kho'lpe-chuku	খল্‌পে-চুকু
৩০	Thirty	Kho'lpe-chi	খল্‌পে-চি
৩১	Thirty one	Kho'lpe-chichha	খল্‌পে-চিছা
৩২	Thirty two	Kho'lpe-chinui	খল্‌পে-চিনুই
৩৩	Thirty three	Kho'lpe-chitham	খলপে-চিথাম্
৩৪	Thirty four	Kho'lpe-chibrui	খল্‌পে-চিব্রুই
৩৫	Thirty five	Kho'lpe-chiba	খল্‌পে-চিবা
৩৬	Thirty six	Kho'lpe-chidok	খল্‌পে-চিদক্
৩৭	Thirty seven	Kho'lpe-chichhini	খল্‌পে-চিছিনি
৩৮	Thirty eight	Kho'lpe-chichar	খল্‌পে-চিচার
৩৯	Thirty nine	Kho'lpe-chichuk	খল্‌পে-চিচুক
৪০	Forty	Kho'l-lnui	খল্‌নুই
৪১	Forty one	Kho'l-nui-chha	খল্‌নুই-ছা
৪২	Forty two	Kho'l-nui-nui	খল্‌নুই-নুই

৪৩	Forty three	Kho'l-nui-tham	খলেপ-থাম্
৪৪	Forty four	Kho'l-nui-brui	খল্‌পে-ব্রই
৪৫	Forty five	Kho'l-nui-ba	খল্‌পে-বা
৪৬	Forty six	Kho'l-nui-dok	খল্‌পে-দক্
৪৭	Forty seven	Kho'l-nui-chhini	খল্‌পে-ছিনি
৪৮	Forty eight	Kho'l-nui-char	খল্‌পেচার
৪৯	Forty nine	Kho'l-nui-chuku	খল্‌পে-চুকু
৫০	Fifty	Kho'l-nui-chi	খল্‌পে-চি
৫১	Fifty one	Kho'l-nui-chichha	খল্‌পে-চিছা
৫২	Fifty two	Kho'l-nui-chinui	খল্‌পে-চিনুই
৫৩	Fifty three	Kho'l-nui-chitham	খল্‌পে-চিথাম্
৫৪	Fifty four	Kho'l-nui-chibru	খল্‌পে-চিব্রুই
৫৫	Fifty five	Kho'l-nui-chiba	খল্‌পে-চিবা
৫৬	Fifty six	Kho'l-nui-chidok	খল্‌পে-চিদক্
৫৭	Fifty seven	Kho'l-nui-chichhini	খল্‌পে-চিছিনি
৫৮	Fifty eight	Kho'l-nui-chichar	খল্‌পে-চিচার
৫৯	Fifty nine	Kho'l-nui-chichuku	খল্‌পে-চিচুক
৬০	Sixty	Kho'tham	থল্‌থাম্
৬১	Sixty one	Kho'ltham-chha	খল্‌-থামছা
৬১	Sixty two	Kho'ltham-nui	থল্‌থাম্‌নুই
৬৩	Sixty three	Kho'ltham-tham	থল্‌থাম্‌-থাম্

৬৪	Sixty four	Kho'ltham-brui	খল্থাম-ব্রুই
৬৫	Sixty five	Kho'ltham-ba	খল্থাম-বা
৬৬	Sixty six	Kho'ltham-dok	খল্থাম-দক্ক
৬৭	Sixty seven	Kho'ltham- chhini	খল্থাম-ছিনি
৬৮	Sixty eight	Kho'ltham-char	খল্থাম-চার
৬৯	Sixty nine	Kho'ltham-chuku	খল্থাম-চুকু
৭০	Seventy	Kho'ltham-Chi	খল্থাম-চি
৭১	Seventy one	Kho'ltham-chichha	খল্থাম-চিছা
৭২	Seventy two	Kho'ltham-chinui	খল্থাম-চিনুই
৭৩	Seventy three	Kho'ltham-citham	খল্থাম-চিথাম
৭৪	Seventy four	Kho'ltham-chibrui	খল্থাম-বিব্রুই
৭৫	Seventy five	Kho'ltham-chiba	খল্থাম-চিবা
৭৬	Seventy six	Kho'ltham-chidok	খল্থাম-চিদক্ক
৭৭	Seventy seven	Kho'ltham-chichhini	খল্থাম-চিছিনি
৭৮	Seventy eight	Kho'ltham-chichar	খল্থাম-চিচার
৭৯	Seventy nine	Kho'ltham-chichuku	খল্থাম-চিচুক
৮০	Eighty	Kho'lbrui	খলব্রুই
৮১	Eighty one	Kho'lbrui-chha	খলব্রুই-ছা
৮২	Eighty two	Kho'lbrui-nui	খলব্রুই-নুই
৮৩	Eighty three	Kho'lbrui-tham	খলব্রুই-থাম
৮৪	Eighty four	Kho'lbrui-brui	খলব্রুই-ব্রুই

৮৫	Eighty five	Kho'lbrui-ba	খলব্রুই-বা
৮৬	Eighty six	Kho'lbrui-dok	খলব্রুই-দক্
৮৭	Eighty seven	Kho'lbrui chhini	খলব্রুই-ছিনি
৮৮	Eighty eight	Kho'lbrui-char	খলব্রুই-চার
৮৯	Eighty nine	Kho'lbrui-chuku	খলব্রুই-চুক্
৯০	Ninety	Kho'lbrui-chi	খলব্রুই-চি
৯১	Ninety one	Kho'lbrui-chichha	খলব্রুই-চিছা
৯২	Ninety two	Kho'lbrui-chinui	খলব্রুই-চিনুই
৯৩	Ninety three	Kho'lbrui-chitham	খলব্রুই-চিথাম্
৯৪	Ninety four	Kho'lbrui-chibrui	খলব্রুই-চিব্রুই
৯৫	Ninety five	Kho'lbrui-chiba	খলব্রুই-চিবা
৯৬	Ninety six	Kho'lbrui-chidok	খলব্রুই-চিদক্
৯৭	Ninety seven	Kho'lbrui-chichhini	খলব্রুই-চিছিনি
৯৮	Ninety eight	Kho'lbrui-chichar	খলব্রুই-চিচার
৯৯	Ninety nine	Kho'lbrui-chichuku	খলব্রুই-চিচুক্
১০০	One hundred	Rachha	রাছা

